

**SUBDIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN**  
**DEPARTAMENTO DE SERVICIOS**  
(Resol.590 )GGP

SANTIAGO, 26 AGO 2005

HOY SE HA RESUELTO LO QUE SIGUE:

RESOLUCION SII EX - N° 1021 /

**VISTOS:** Lo dispuesto en el Artículo 7°, letra n) y o), de la Ley Orgánica del Servicio de Impuestos Internos, contenida en el Artículo Primero del DFL N° 7, de 1980, del Ministerio de Hacienda; la Ley N° 19.986, publicada en el Diario Oficial de 07.12.2004 sobre Presupuesto para 2005, la Ley N° 19.886 de 30.07.2003, sobre Contratos Administrativos de Suministros y Prestación de Servicios; las Resoluciones 607 de 1996 y 423 de 1998, ambas sobre procedimiento para las adquisiciones, mantenimiento y reparación de bienes muebles e inmuebles y contratación de servicios; la Resolución N° 343 del 2000, sobre Delegación de Facultades; todas de la Dirección Nacional del Servicio de Impuestos Internos; las necesidades del Servicio; y,

**CONSIDERANDO:**

1°) Que, el Departamento de Capacitación, perteneciente a la Subdirección de Recursos Humanos requiere contratar, para el año 2005, profesionales a honorarios para Diseñar y proponer mejoras metodológicas y material educativo a los cursos presenciales del Idioma Inglés; dictar clases presenciales del Idioma Inglés a los funcionarios del Servicio de Impuestos Internos; realizar labores de certificación y avance de los funcionarios en el Idioma Inglés. Estas labores deberán prestarse en las dependencias del Servicio de Impuestos Internos y se estiman en 2080 horas aproximadamente.

2°) Que, el artículo 3° letra a) de la Ley N° 19.886, sobre Contratos Administrativos de Suministros y Prestación de Servicios, señala expresamente que se excluyen de dicha ley los contratos de capacitación a honorarios que se celebren con personas naturales.

3°) Que, el Departamento de Capacitación efectuó un proceso de selección, entrevistando a 6 personas, según señala en su informe 165 de fecha 12/08/05. En dicho proceso de selección; calificaron por su currículum y entrevista personal la Srta. Brianna Bourne; el Sr. Semen Tertychniy; y el Sr. John Michael Barham.

4°) Que, los antecedentes reunidos fueron sometidos a consideración del comité competente N° 2, el que en sesión efectuada el día 22/08/05 autorizó la contratación del Sr. Semen Tertychniy, por cuyos servicios se pagará UF 0,4 con tope de 2080 horas, lo que involucra un gasto de UF 832 anuales, impuestos y retenciones incluidos, según se indica en acta de dicho comité. Este gasto es equivalente a \$14.684.608 aproximadamente.

5º) Que, la adjudicación señalada dio origen al contrato N° 1153, de fecha del 23/08/05,

### **RESUELVO :**

**I.- APRUEBASE** el contrato N° 1153 de fecha 23/08/05 suscrito entre el Servicio de Impuestos Internos y el Sr. Semen Tertychniy, que a la letra expresa:

#### **CONTRATO N° 1153**

En Santiago de Chile, a 23 de Agosto del 2005, entre el **SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS**, RUT N° 60.803.000-K, en adelante **EL SERVICIO**, representado por el Jefe del Departamento de Servicios, don Edison Díaz Araya, ambos domiciliados en Teatinos 120, piso 2 oficina 200, comuna de Santiago, por una parte y, por la otra, don **Semen Tertychniy**, extranjero, Profesor de Inglés, Cédula de Identidad N° 21.253.589-3, en adelante **EL PROFESIONAL**, con domicilio en Vergara N° 412, Depto. 71, Santiago, se ha acordado lo siguiente:

#### **PRIMERO: Objeto del Contrato**

En este acto y por el presente instrumento **EL SERVICIO** y **EL PROFESIONAL** celebran un contrato en virtud del cual **EL PROFESIONAL** se obliga a prestar a aquél los siguientes servicios:

- a) Diseñar y proponer mejoras metodológicas y material educativo a los cursos presenciales del Idioma Inglés a dictarse en **EL SERVICIO**.
- b) Dictar clases presenciales del Idioma Inglés a los funcionarios del **SERVICIO** que este señale.
- c) Realizar labores de certificación y avance en el Idioma Inglés por parte de los funcionarios

#### **SEGUNDO: Marco y propiedad de productos**

El alcance del contrato estará dado por el cumplimiento de las tareas que se fijen entre **EL PROFESIONAL** y la Subdirección de Recursos Humanos del SII.

Todos los desarrollos y documentos que realice **EL PROFESIONAL**, tanto de Cursos, como de programas de capacitación y formación, serán de propiedad intelectual exclusiva del **SERVICIO**.

#### **TERCERO: Precio del contrato y forma de pago**

El precio anual máximo de los servicios contratados es la cantidad de UF 832.- (ochocientos treinta y dos Unidades de Fomento), impuestos y retenciones incluidos. Esta cantidad corresponde a 40 Hrs. semanales, valorizadas a UF 0,4.- cada hora, las cuales serán pagadas mensualmente dentro de los 30 días siguientes a la presentación de la boleta, según la cantidad de horas consumidas en el mes.

En caso que el proveedor presente Boleta de Honorarios, **EL SERVICIO** sólo aceptará Boletas Electrónicas de Honorarios, que serán entregadas, en su versión impresa, en Teatinos 120, Oficina 200 o enviadas por mail a [dtecompras@sii.cl](mailto:dtecompras@sii.cl), con las mismas formalidades y en el mismo horario que las facturas.

Para el pago, la boleta deberá contar con el VºBº del Jefe de Departamento de Capacitación.

Por otra parte, **EL PROFESIONAL** se obliga a prestar sus servicios en las dependencias del Servicio de Impuestos Internos, con una extensión máxima de 832 horas anuales. El cumplimiento de esta obligación será verificado por Jefe de Departamento de Capacitación. Cuando el SII requiera que **EL PROFESIONAL** ejecute servicios fuera de la ciudad de Santiago, los gastos en que incurra le serán reembolsados, con la aprobación previa del Jefe de Departamento de Capacitación.



**CUARTO: Vigencia del contrato**

El contrato entrará en vigencia a contar de la total tramitación del acto administrativo que lo aprueba y regirá hasta el 31 de diciembre del 2005, con opción a ser renovado al término de ese período, sucesivamente por períodos anuales iguales, en la medida que el Jefe del Departamento de Capacitación emita un informe aprobatorio, resumiendo las labores prestadas y solicite dicha renovación antes del vencimiento del periodo en curso. No obstante, si la Visa de trabajo expira antes de dicha fecha y no es renovada, el contrato terminará anticipadamente en la misma fecha en que expire la visa. La intención de no perseverar en el contrato de una de las partes será comunicada a la otra con no menos de 60 días de anticipación a la fecha en que haya de expirar el período que estuviere en curso, mediante carta despachada al domicilio de la otra parte.

Sin perjuicio de lo anterior, **EL SERVICIO** podrá poner término al presente contrato en cualquier época, si **EL PROFESIONAL** no cumple una o más de las obligaciones contraídas en virtud de este contrato, o cualquiera de sus obligaciones legales tributarias o laborales, dando aviso escrito enviado al domicilio de **EL PROFESIONAL** con 30 días de anticipación a la fecha en que desee que ello ocurra. El ejercicio de esta facultad no generará responsabilidad de ninguna naturaleza para **EL SERVICIO**.

Esta notificación no dará derecho a **EL PROFESIONAL** a reclamar indemnización alguna, y **EL SERVICIO** se reserva el derecho de deducir las acciones legales que correspondiese.

**QUINTO: Responsabilidades laborales y previsionales**

**EL PROFESIONAL** no tendrá vínculo laboral o previsional alguno con **EL SERVICIO**, por lo que él es el único y exclusivo responsable por dichos aspectos respecto de si mismo o sus empleados.

**SEXTO: Cesibilidad del Contrato**

**EL PROFESIONAL** no podrá, en ningún caso, ceder o traspasar, parcial o totalmente, a cualquier título, del contrato que suscriba con **EL SERVICIO** o los derechos u obligaciones emanados de él.

**SEPTIMO: Coordinación**

Para todos los efectos de la coordinación y cumplimiento del presente contrato, **EL PROFESIONAL** se relacionará con el Jefe de Departamento de Capacitación del **SERVICIO**.

**OCTAVO: Divisibilidad**

Si un Tribunal declara que alguna disposición del presente Contrato es nula o no exigible, siempre que no se trate de una cláusula de la esencia del contrato, las restantes disposiciones del presente Contrato continuarán plenamente vigentes.

**NOVENO: Acuerdo Integro**

El presente Contrato constituye el acuerdo total entre las partes y reemplaza a todos los contratos o declaraciones previas, escritas u orales, con respecto a los servicios especificados en el presente instrumento.

**DECIMO: Domicilios**

Para todos los efectos legales del presente contrato, las partes fijan su domicilio en la comuna y la ciudad de Santiago, sometiéndose a la competencia de sus Tribunales Ordinarios de Justicia, y para toda notificación, las direcciones de las partes serán las siguientes:

**SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS**  
Teatinos 120 Of. 200  
Santiago  
Chile

**SEMEN TERTYCHNIY.**  
Vergara N° 412, Depto. 71  
Santiago.  
Chile

**UNDECIMO: Ejemplares**

El presente contrato se extiende en tres ejemplares de igual tenor y valor, quedando dos en poder del **SERVICIO** y uno en poder de **EL PROFESIONAL**.

**DECIMO SEGUNDO: Personerías Jurídicas:**

La personería de don Edison Díaz Araya consta en las Resoluciones N° 607 de 1996, N° 423 de 1998, N° 85 de 2000 y N° 343 del 2000, todas de la Dirección Nacional del Servicio de Impuestos Internos.

**POR ORDEN DEL DIRECTOR - EDISON DIAZ ARAYA - JEFE DEPARTAMENTO DE SERVICIOS - SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS - NELSON MUÑOZ TORRES - JEFE DEPTO. DE CAPACITACIÓN - SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS - SEMEN TERTYCHNIY - LA PROFESIONAL.**

**II.- AUTORIZASE** al Departamento de Finanzas para pagar a don Semen Tertychniy el gasto que representa el contrato antes señalado.

**ANOTESE Y COMUNIQUESE  
"POR ORDEN DEL DIRECTOR"**

(FDO.)

**ANDRE MAGNERE KNOCKAERT  
SUBDIRECTOR DE ADMINISTRACIÓN  
SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS**

**Lo que transcribo a Ud. para su  
conocimiento y demás fines.  
Saluda a Ud.**

Distribución:  
Oficina de Partes  
Departamento de Finanzas  
Departamento de Servicios  
Departamento de Capacitación



A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text: "SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS", "JAIME BARROS AMUNATEGUI", and "SECRETARIO GENERAL (S)".





## CONTRATO N° 1153

En Santiago de Chile, a 23 de Agosto del 2005, entre el **SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS**, RUT N° 60.803.000-K, en adelante **EL SERVICIO**, representado por el Jefe del Departamento de Servicios, don Edison Díaz Araya, ambos domiciliados en Teatinos 120, piso 2 oficina 200, comuna de Santiago, por una parte y, por la otra, don **Semen Tertychniy**, extranjero, Profesor de Inglés, Cédula de Identidad N° 21.253.589-3, en adelante **EL PROFESIONAL**, con domicilio en Vergara N° 412, Depto. 71, Santiago, se ha acordado lo siguiente:

### **PRIMERO: Objeto del Contrato**

En este acto y por el presente instrumento **EL SERVICIO** y **EL PROFESIONAL** celebran un contrato en virtud del cual **EL PROFESIONAL** se obliga a prestar a aquél los siguientes servicios:

- a) Diseñar y proponer mejoras metodológicas y material educativo a los cursos presenciales del Idioma Inglés a dictarse en **EL SERVICIO**.
- b) Dictar clases presenciales del Idioma Inglés a los funcionarios del **SERVICIO** que este señale.
- c) Realizar labores de certificación y avance en el Idioma Inglés por parte de los funcionarios

### **SEGUNDO: Marco y propiedad de productos**

El alcance del contrato estará dado por el cumplimiento de las tareas que se fijen entre **EL PROFESIONAL** y la Subdirección de Recursos Humanos del SII.

Todos los desarrollos y documentos que realice **EL PROFESIONAL**, tanto de Cursos, como de programas de capacitación y formación, serán de propiedad intelectual exclusiva del **SERVICIO**.

### **TERCERO: Precio del contrato y forma de pago**

El precio anual máximo de los servicios contratados es la cantidad de UF 832.- (ochocientas treinta y dos Unidades de Fomento), impuestos y retenciones incluidos. Esta cantidad corresponde a 40 Hrs. semanales, valorizadas a UF 0,4.- cada hora, las cuales serán pagadas mensualmente dentro de los 30 días siguientes a la presentación de la boleta, según la cantidad de horas consumidas en el mes.

En caso que el proveedor presente Boleta de Honorarios, **EL SERVICIO** sólo aceptará Boletas Electrónicas de Honorarios, que serán entregadas, en su versión impresa, en Teatinos 120,





Oficina 200 o enviadas por mail a [dtecompras@sii.cl](mailto:dtecompras@sii.cl), con las mismas formalidades y en el mismo horario que las facturas.

Para el pago, la boleta deberá contar con el V°B° del Jefe de Departamento de Capacitación.

Por otra parte, **EL PROFESIONAL** se obliga a prestar sus servicios en las dependencias del Servicio de Impuestos Internos, con una extensión máxima de 832 horas anuales. El cumplimiento de esta obligación será verificado por Jefe de Departamento de Capacitación. Cuando el SII requiera que **EL PROFESIONAL** ejecute servicios fuera de la ciudad de Santiago, los gastos en que incurra le serán reembolsados, con la aprobación previa del Jefe de Departamento de Capacitación.

#### **CUARTO: Vigencia del contrato**

El contrato entrará en vigencia a contar de la total tramitación del acto administrativo que lo aprueba y registrará hasta el 31 de diciembre del 2005, con opción a ser renovado al término de ese período, sucesivamente por períodos anuales iguales, en la medida que el Jefe del Departamento de Capacitación emita un informe aprobatorio, resumiendo las labores prestadas y solicite dicha renovación antes del vencimiento del periodo en curso. No obstante, si la Visa de trabajo expira antes de dicha fecha y no es renovada, el contrato terminará anticipadamente en la misma fecha en que expire la visa. La intención de no perseverar en el contrato de una de las partes será comunicada a la otra con no menos de 60 días de anticipación a la fecha en que haya de expirar el período que estuviere en curso, mediante carta despachada al domicilio de la otra parte.

Sin perjuicio de lo anterior, **EL SERVICIO** podrá poner término al presente contrato en cualquier época, si **EL PROFESIONAL** no cumple una o más de las obligaciones contraídas en virtud de este contrato, o cualquiera de sus obligaciones legales tributarias o laborales, dando aviso escrito enviado al domicilio de **EL PROFESIONAL** con 30 días de anticipación a la fecha en que desee que ello ocurra. El ejercicio de esta facultad no generará responsabilidad de ninguna naturaleza para **EL SERVICIO**.

Esta notificación no dará derecho a **EL PROFESIONAL** a reclamar indemnización alguna, y **EL SERVICIO** se reserva el derecho de deducir las acciones legales que correspondiese.

#### **QUINTO: Responsabilidades laborales y previsionales**

**EL PROFESIONAL** no tendrá vínculo laboral o previsional alguno con **EL SERVICIO**, por lo que él es el único y exclusivo responsable por dichos aspectos respecto de si mismo o sus empleados.

#### **SEXTO: Cesibilidad del Contrato**

**EL PROFESIONAL** no podrá, en ningún caso, ceder o traspasar, parcial o totalmente, a cualquier título, del contrato que suscriba con **EL SERVICIO** o los derechos u obligaciones emanados de él.

#### **SEPTIMO: Coordinación**

Para todos los efectos de la coordinación y cumplimiento del presente contrato, **EL PROFESIONAL** se relacionará con el Jefe de Departamento de Capacitación del **SERVICIO**.



Handwritten signature in blue ink on the left side of the page.

**OCTAVO: Divisibilidad**

Si un Tribunal declara que alguna disposición del presente Contrato es nula o no exigible, siempre que no se trate de una cláusula de la esencia del contrato, las restantes disposiciones del presente Contrato continuarán plenamente vigentes.

**NOVENO: Acuerdo Integro**

El presente Contrato constituye el acuerdo total entre las partes y reemplaza a todos los contratos o declaraciones previas, escritas u orales, con respecto a los servicios especificados en el presente instrumento.

**DECIMO: Domicilios**

Para todos los efectos legales del presente contrato, las partes fijan su domicilio en la comuna y la ciudad de Santiago, sometiéndose a la competencia de sus Tribunales Ordinarios de Justicia, y para toda notificación, las direcciones de las partes serán las siguientes:

**SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS**  
Teatinos 120 Of. 200  
Santiago  
Chile

**SEMEN TERTYCHNIY.**  
Vergara N° 412, Depto. 71  
Santiago.  
Chile

**UNDECIMO: Ejemplares**

El presente contrato se extiende en tres ejemplares de igual tenor y valor, quedando dos en poder del **SERVICIO** y uno en poder de **EL PROFESIONAL**.

**DECIMO SEGUNDO: Personerías Jurídicas:**

La personería de don Edison Díaz Araya consta en las Resoluciones N° 607 de 1996, N° 423 de 1998, N° 85 de 2000 y N° 343 del 2000, todas de la Dirección Nacional del Servicio de Impuestos Internos.

**POR ORDEN DEL DIRECTOR**

**SEMEN TERTYCHNIY  
EL PROFESIONAL**



**EDISON DÍAZ ARAYA  
JEFE DEPARTAMENTO DE SERVICIOS  
SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS**

**NELSON MUÑOZ TORRES  
JEFE DEPARTAMENTO DE CAPACITACIÓN  
SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS**

